

Zarządzenie nr 24/21  
Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy  
z dnia 03 lutego 2021 r.

zmieniające zarządzenie w sprawie warunków i trybu kierowania przez Uczelnię za granicę pracowników Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy w ramach Programu Erasmus+ oraz przyjmowania pracowników zagranicznych w Państwowej Wyższej Szkole Zawodowej im. Witelona w Legnicy

Na podstawie art. 23 ustawy z dnia 20 lipca 2018 r. Prawo o szkolnictwie wyższym i nauce (Dz. U. z 2020 r. poz. 85 z późn. zm.) zarządzam, co następuje

§ 1.

W zarządzeniu nr 66/20 Rektora Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy z dnia 22 czerwca 2020 r. w sprawie warunków i trybu kierowania przez Uczelnię za granicę pracowników Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej im. Witelona w Legnicy w ramach Programu Erasmus+ oraz przyjmowania pracowników zagranicznych w Państwowej Wyższej Szkole Zawodowej im. Witelona w Legnicy załączniki nr 3 i 4 otrzymują brzmienie załączników do niniejszego zarządzenia:

§ 2.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem podpisania.

  
**REKTOR**  
dr hab. Andrzej Panaśtuk



Erasmus+



**Umowa na wyjazd pracownika w programie Erasmus+ do krajów programu / krajów partnerskich  
w celu prowadzenia zajęć dydaktycznych / w celu szkoleniowym  
Umowa nr...  
Rok akademicki 20.../20...**

Zawarta pomiędzy:

**Państwową Wyższą Szkołą Zawodową im. Witelona w Legnicy, PL LEGNICA01**

Adres: ul. Sejmowa 5a, 59 -220 Legnica

dalej zwana „Uczelnia”, reprezentowana do celów podpisania niniejszej Umowy przez

JM Rektora ..... z jednej strony

i

Panem/Panią

Staż pracy: ..... Obywatelstwo: .....

Adres: .....

Wydział Uczelni/przedsiębiorstwa: .....

Telefon: ..... E-mail: .....

Płeć: [K/M] Rok akademicki: 20.../20...

dalej zwany/-a „Uczestnikiem” z drugiej strony,

Uczestnik otrzymuje:

- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+
- stypendium zerowe
- stypendium z funduszy UE programu Erasmus+ na okres [xxx dni] połączone z dofinansowaniem zerowym na okres [xxx dni]

Stypendium obejmuje:  dodatkowe dofinansowanie dla osób niepełnosprawnych

przelewem na numer rachunku bankowego:

Posiadacz rachunku bankowego (jeżeli inny niż Uczestnik): .....

.....

Nazwa banku: .....

Numer SWIFT banku: .....

IBAN – pełen numer rachunku .....

lub w gotówce wypłacane po przyjeździe (dot. przyjazdów pracowników z krajów programu/krajów partnerskich)

Strony uzgodniły Warunki i Załączniki wymienione poniżej stanowiące integralną część Umowy (zwanej dalej „Umową”):

Poniżej wymienione załączniki stanowią integralną część Umowy:

Załącznik I Umowa dotycząca Indywidualnego program (nauczania/szkolenia)  
Załącznik II Warunki ogólne

Postanowienia zawarte w Umowie będą miały pierwszeństwo przed postanowieniami zawartymi w załącznikach.

## WARUNKI SZCZEGÓLNE

### ARTYKUŁ 1 – CEL UMOWY

- 1.1 Uczelnia zapewni Uczestnikowi wsparcie w celu zrealizowania wyjazdu o charakterze (dydaktycznym/ szkoleniowym) w programie Erasmus+.
- 1.2 Uczestnik akceptuje warunki wparcia określone w artykule 3 i zobowiązuje się zrealizować program mobilności uzgodniony w Załączniku I w celu zrealizowania (nauczania/szkolenia).
- 1.3 Zmiany lub uzupełnienia Umowy powinny zostać uzgodnione przez obie strony umowy oraz sporządzone na piśmie w formie aneksu lub jednostronnego powiadomienia Uczestnika o dokonanej zmianie (zawiadomienie pocztą tradycyjną lub e-mailową). Zmiana zostanie potwierdzona przez Uczestnika w formie podpisu na aneksie lub zawiadomienia Uczelni o akceptacji zmienionych warunków wsparcia pocztą tradycyjną lub e-mailową.

### ARTYKUŁ 2 – OKRES OBOWIĄZYWANIA, CZAS TRAWANIA MOBILNOŚCI

- 2.1 Umowa wejdzie w życie z dniem podpisania jej przez ostatnią ze stron.
- 2.2 Okres mobilności powinien rozpocząć się [data] i zakończyć się [data].  
Datą rozpoczęcia okresu mobilności jest pierwszy dzień, a datą zakończenia mobilności jest ostatni dzień, w jakim Uczestnik – zgodnie z przyjętym do realizacji indywidualnym programem (nauczania/szkolenia) powinien być obecny w organizacji przyjmującej.  
Wymieniony w artykule 2.2 okres mobilności nie obejmuje dni przeznaczonych na podróż.
- 2.3 Uczestnik otrzyma stypendium z funduszy UE na okres..... dni pobytu [jeżeli Uczestnik uzyskał stypendium z funduszy UE: liczba dni będzie równa okresowi mobilności; jeżeli Uczestnik uzyskał stypendium z funduszy UE połączone ze stypendium zerowym: liczba dni będzie odpowiadać części okresu mobilności, ale nie krótszemu niż minimalny (2 dni pobytu za granicą). Jeżeli Uczestnik jest Uczestnikiem ze stypendium zerowym, jako liczbę dni należy wpisać 0].
- 2.4 Łączny czas trwania okresu mobilności nie może przekroczyć dwóch miesięcy oraz nie może być krótszy niż dwa następujące po sobie dni.  
[Obowiązuje jedynie dla wyjazdów w celu prowadzenia zajęć]:  
Uczestnik jest zobowiązany do przeprowadzenia ogółem [liczba] godzin zajęć dydaktycznych w ciągu [liczba] dni. Minimalna liczba godzin zajęć dydaktycznych do zrealizowania w ciągu jednego tygodnia lub krótszego pobytu wynosi 8. Jeżeli pobyt przekracza tydzień, liczba godzin zajęć dydaktycznych do zrealizowania w niepełnym tygodniu będzie proporcjonalnie większa.
- 2.5 Uczestnik może wnioskować o przedłużenie okresu pobytu w ramach limitów określonych w artykule 2.4 Jeżeli Uczelnia wyrazi zgodę na przedłużenie okresu mobilności, niniejsza Umowa musi być aneksowana.
- 2.6 Rzeczywista data rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności musi być określona w zaświadczeniu o długości trwania pobytu wystawionym przez organizację przyjmującą.

### ARTYKUŁ 3 – WYSOKOŚĆ STYPENDIUM

- 3.1 Uczestnik otrzyma stypendium w wysokości ..... EUR jako ryczałt na koszty utrzymania oraz ..... EUR jako ryczałt na koszty podróży. Ryczałt na koszty utrzymania wynosi .... EUR na dzień.
- 3.2 Zwrot dodatkowych kosztów poniesionych w związku z niepełnosprawnością, tam gdzie to ma zastosowanie, będzie dokonany w oparciu o dowody finansowe dostarczone przez Uczestnika potwierdzające poniesienie dodatkowych kosztów do wysokości określonej w decyzji o przyznaniu dodatkowej kwoty stypendium związanej z niepełnosprawnością (zwrot za poniesione koszty rzeczywiste).
- 3.3 Uczestnik zaświadcza, że na okres finansowania określony niniejszą Umową nie otrzymał innego dofinansowania z funduszy Unii Europejskiej na pokrycie identycznych kosztów.
- 3.4 O ile nie jest naruszany artykuł 3.3, dodatkowe wsparcie finansowe z innych źródeł przyznane w celu zrealizowania programu (nauczania/szkolenia) uzgodnionego w Załączniku I jest dopuszczalne.

- 3.5 Stypendium w całości lub jego część będzie podlegać zwrotowi, jeżeli Uczestnik nie będzie przestrzegać warunków Umowy. Jednakże zwrot nie będzie wymagany, jeżeli Uczestnik nie mógł ukończyć planowanych działań za granicą opisanych w Załączniku I z powodu działania „siły wyższej”. Takie przypadki muszą być zgłaszane przez Uczestnika do Uczelni bezpośrednio po zajściu zdarzenia. Przypadki „siły wyższej” podlegają zatwierdzeniu przez NA.

#### ARTYKUŁ 4 – WARUNKI PŁATNOŚCI

---

- 4.1 W terminie 30 dni od podpisania Umowy przez obie strony, jednak nie później niż w dniu rozpoczęcia okresu mobilności, zostanie wypłacona Uczestnikowi płatność stanowiąca 100% kwoty określonej w artykuł 3.
- 4.2 Uczestnik musi przedłożyć zaświadczenie o pobycie wystawione przez organizację przyjmującą wskazujące na datę rozpoczęcia i zakończenia okresu mobilności.

#### ARTYKUŁ 5 – UBEZPIECZENIE

---

- 5.1. Uczestnik na czas realizacji mobilności zobowiązany jest do posiadania odpowiedniego ubezpieczenia tj., Europejską Kartę Ubezpieczenia Zdrowotnego lub innego oraz dodatkowe ubezpieczenie od następstw nieszczęśliwych wypadków.
- 5.2 Zaleca się, aby Uczestnik zarejestrował się w serwisie Odyseusz prowadzonym przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych.

#### ARTYKUŁ 6 – INDYWIDUALNY RAPORT UCZESTNIKA Z WYJAZDU *on-line EU survey*

---

- 6.1 Uczestnik wypełni indywidualny raport on-line EU Survey po zakończonej mobilności, w terminie 30 dni od dnia otrzymania wezwania do jego złożenia.
- 6.2 Uczestnik, który nie złoży raportu może zostać zobowiązany przez Uczelnię do częściowego lub pełnego zwrotu otrzymanego stypendium UE.

#### ARTYKUŁ 7 – PRAWO WŁAŚCIWE I JURYSDYKCJA SĄDOWA

---

- 7.1 Niniejsza Umowa podlega prawu polskiemu.
- 7.2 W wypadku sporu między Uczelnią, a Uczestnikiem co do interpretacji, realizacji lub ważności niniejszej umowy – jeżeli nie będzie mógł być rozstrzygnięty polubownie – wyłączna kompetencja rozstrzygnięcia sporu leży w gestii właściwego sądu powszechnego.

#### PODPISY

Za Uczestnika  
[imię i nazwisko]

[podpis]

[miejscowość], [data]

Za Uczelnię  
[imię i nazwisko, stanowisko]

[pieczęć i podpis]

[miejscowość], [data]

## **Załącznik I**

**Indywidualny program nauczania/ Indywidualny program szkolenia dla wyjazdów w programie Erasmus+ Mobility Agreement Staff Mobility For Teaching / Mobility Agreement Staff Mobility For Training**

## **Załącznik II**

### **WARUNKI OGÓLNE**

#### **Artykuł 1: Odpowiedzialność**

Każda ze stron niniejszej Umowy zwolni drugą stronę z wszelkiej odpowiedzialności cywilnej za szkody poniesione przez nią lub jej personel w wyniku realizacji niniejszej Umowy, z zastrzeżeniem, że takie szkody nie wynikają z poważnego lub celowego wykroczenia drugiej strony lub jej personelu.

Polska Narodowa Agencja, Komisja Europejska lub ich personel nie będą ponosić odpowiedzialności w przypadku roszczeń powstałych z tytułu realizacji niniejszej Umowy dotyczących jakichkolwiek szkód spowodowanych podczas realizacji okresu mobilności. W rezultacie, Polska Narodowa Agencja lub Komisja Europejska nie będą rozpatrywać jakichkolwiek wniosków o odszkodowanie lub zwrot towarzyszących takiemu roszczeniu.

#### **Artykuł 2: Rozwiązanie Umowy**

W przypadku nieprzestrzegania przez Uczestnika obowiązków wynikających z niniejszej Umowy i bez względu na konsekwencje przewidziane w ramach obowiązującego prawa, Uczelnia jest uprawniona do rozwiązania lub anulowania Umowy bez dalszych formalności prawnych w przypadku, gdy Uczestnik nie podejmie działania w terminie jednego miesiąca od otrzymania zawiadomienia przestanego listem poleconym.

Jeżeli Uczestnik rozwiąże Umowę przed datą jej zakończenia lub jeżeli nie będzie przestrzegać przepisów Umowy, będzie zobowiązany zwrócić wypłaconą kwotę stypendium.

W przypadku rozwiązania Umowy przez Uczestnika z powodu działania „siły wyższej”, tj. nieprzewidywalnej, wyjątkowej sytuacji lub wydarzenia będącego poza kontrolą Uczestnika, która nie jest skutkiem jego błędu lub zaniedbania, Uczestnik będzie uprawniony do otrzymania kwoty dofinansowania odpowiadającej rzeczywistemu czasowi trwania okresu mobilności jak zdefiniowano w artykule 2.3. Wszelkie pozostałe fundusze będą podlegały zwrotowi.

#### **Artykuł 3: Ochrona danych**

Wszelkie dane osobowe zawarte w niniejszej Umowie będą przetwarzane zgodnie z Rozporządzeniem (WE) nr 2018/1725 Parlamentu Europejskiego i Rady o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy UE oraz o swobodnym przepływie tych danych. Dane te będą przetwarzane wyłącznie w związku z realizacją Umowy i rozpowszechnianiem rezultatów uzyskanych po jej zakończeniu przez Uczelnię wysyłającą, Narodową Agencję i Komisję Europejską z uwzględnieniem konieczności przekazywania danych odpowiednim służbom odpowiedzialnym za kontrole i audyt zgodnie z przepisami UE (Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Europejski Urząd ds. Zwalczenia Nadużyć Finansowych (OLAF)).

Na pisemny wniosek, Uczestnik może uzyskać dostęp do swoich danych osobowych i poprawić nieprawidłowe lub niekompletne informacje. Wszelkie pytania dotyczące przetwarzania danych osobowych należy kierować do Uczelni wysyłającej i/lub Narodowej Agencji. Uczestnik może złożyć skargę dotyczącą przetwarzania danych osobowych do Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w odniesieniu do wykorzystania tych danych przez Komisję Europejską.

#### **Artykuł 4: Kontrole i audyty**

Strony Umowy zobowiązują się przedstawić wszelkie szczegółowe informacje wymagane przez Komisję Europejską, Polską Narodową Agencję lub każdy inny organ zewnętrzny upoważniony przez Komisję Europejską lub Polską Narodową Agencję w celu weryfikacji, że okres mobilności i postanowienia Umowy są realizowane we właściwy sposób.



Erasmus+



**Grant agreement model for Erasmus+ staff mobility for teaching and training between  
PROGRAMME and PARTNER COUNTRIES**

**Agreement no:  
Academic year 20../20..**

**Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa im. Witelona w Legnicy, PL LEGNICA01**

Address: ul. Sejmowa 5a, 59 -220 Legnica

Called hereafter "the institution", represented for the purposes of signature of this agreement by Rector of the one part, and

Dr/Mr/Mrs/Ms [Participant name(s) and forename(s)]

Seniority in the position:

Nationality:

Address:

Department/unit:

Phone:

E-mail:

Sex: [M/F]

Academic year: 20../20..

Called hereafter "the participant", of the other part,

Participant with:

a financial support from Erasmus+ EU funds

a zero-grant

a financial support from Erasmus+ EU funds combined with zero-grant

The financial support includes:  special needs support

the funding will be transferred to the number of the bank account:

Bank account where the financial support should be paid:

Bank account holder (if different than participant):

or paid by cash upon arrival (only applies to arrivals of students from programme and partner countries)

Have agreed the Special Conditions and Annexes below which form an integral part of this agreement ("the agreement"):

Annex I Staff Mobility Agreement

Annex II General Conditions

The terms set out in the Special Conditions shall take precedence over those set out in the annexes.

[It is not compulsory to circulate papers with original signatures for Annex I of this document: scanned copies of signatures and electronic signatures may be accepted, depending on the national legislation or institutional regulations.]

## SPECIAL CONDITIONS

### ARTICLE 1 – SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

---

- 1.1 The institution shall provide support to the participant for undertaking a mobility activity for [teaching/ training] under the Erasmus+ Programme.
- 1.2 The participant accepts the individual and travel support as specified in article 3 and undertakes to carry out the mobility activity for [teaching/ training/teaching and training] as described in Annex I.
- 1.3. Amendments to the agreement shall be requested and agreed by both parties through a formal notification by letter or by electronic message.

### ARTICLE 2 – ENTRY INTO FORCE AND DURATION OF MOBILITY

---

- 2.1 The agreement shall enter into force on the date when the last of the two parties signs.
- 2.2 The mobility period shall start on [date.....] and end on [date.....]. The start date of the mobility period shall be the first day that the participant needs to be present at the receiving [institution/organisation] and the end date shall be the last day the participant needs to be present at the receiving [institution/organisation].  
**Institution to select the applicable option:** *[Travel time is excluded from the duration of the mobility period.] or [One day for travel before the first day of the activity abroad [and/or] one day for travel following the last day of the activity abroad shall be added to the duration of the mobility period and included in the calculation for individual support.]*
- 2.3 The participant shall receive financial support from Erasmus+ EU funds for [...] days of activity.
- 2.4 The total duration of the mobility period shall not exceed 2 months, with a minimum of 5 days per mobility activity.  
**[For teaching mobility:** A minimum of 8 teaching hours per week (or any shorter period of stay) has to be respected. If the mobility lasts longer than one week, the minimum number of teaching hours for an incomplete week shall be proportional to the duration of that week. The participant shall teach a total of [...] hours in [...] days].
- 2.5 The participant may submit any request concerning the extension of the mobility period within the limit set out in article 2.4. If the institution agrees to extend the duration of the originally planned mobility period, the agreement shall be amended accordingly.
- 2.6 The Certificate of Attendance shall provide the effective start and end dates of the mobility period.

### ARTICLE 3 – FINANCIAL SUPPORT

---

- 3.1. The participant shall receive EUR [...]. corresponding to individual support and [...] EUR corresponding to travel. The amount of individual support is EUR [...]
- 3.2 The reimbursement of costs incurred in connection with special needs, when applicable, shall be based on the supporting documents provided by the participant.
- 3.3 The financial support may not be used to cover costs already funded by EU funds.
- 3.4 Notwithstanding Article 3.3, the financial support is compatible with any other source of funding.
- 3.5 The financial support or part of it shall be recovered if the participant does not carry out the mobility activity in compliance with the terms of the agreement. However, reimbursement shall not be requested when the participant has been prevented from completing his/her mobility activities as described in Annex I due to force majeure. Such cases shall be reported by the institution and accepted by the National Agency.

### ARTICLE 4 – PAYMENT ARRANGEMENTS

---

- 4.1 The participant shall receive individual and travel support in a timely manner. Within 30 days of signing the Agreement by both parties, however not later than on the commencement date of the mobility period, Payment shall be paid to the Participant representing 100% of the amount specified in Article 3.
- 4.2 If the participant receives a financial support other than Erasmus+ EU funds: institution to complete with the applicable payment arrangements.

### ARTICLE 5 – EU SURVEY

---

- 5.1. The participant shall complete and submit the online EU Survey after the mobility abroad within 30 calendar days upon receipt of the invitation to complete it.
- 5.2 Participants who fail to complete and submit the online EU Survey may be required to partially or fully reimburse the financial support received.

**ARTICLE 6 – INSURANCE**

---

- 6.1 The participant for the duration of mobility is obliged to have adequate health insurance and additional insurance against the consequences of unfortunate accident.
- 6.2 Acknowledgement that health insurance coverage has been organised shall be included in this agreement.

**ARTICLE 7 – LAW APPLICABLE AND COMPETENT COURT**

---

- 7.1 The Agreement is governed by insert the national law of the NA.
- 7.2 The competent court determined in accordance with the applicable national law shall have sole jurisdiction to hear any dispute between the institution and the participant concerning the interpretation, application or validity of this Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.

**SIGNATURES**

For the participant  
[name(s) / forename(s)]

[signature]

Done at [place], [date]

For the institution  
[name(s)/ forename(s) / function]

[signature]

Done at [place], [date]